

# Exo

## Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃  
And spake Jehovah to Moses saying  
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And Jehovah spake unto Moses, saying,

קִדְּשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּתֶר כָּל־רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל  
Consecrate to Me all the firstborn whatever opens the womb among the sons of Israel  
H6942 H3605 H1060 H3605 H3478 H7358 H3605  
בְּאָדָם וּבְבִהֵמָה לִי הוּא׃  
[both] of man and beast is Mine it  
H0120 H0929 H1931

Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצַאתֶם  
And said Moses to the people Remember this day in which you went out  
H0559 H4872 H0413 H2142 H0853 H3117 H2088 H3318  
מִמִּצְרַיִם מִבֵּית מִבְּרִית עֲבָדִים כִּי בְּתוֹק הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם  
of Egypt out of the house of bondage for by strength of hand Jehovah brought out you  
H4714 H5650 H2392 H3027 H3318 H3068 H0853  
מִזֶּה וְלֹא יֵאָכַל חֶמֶץ׃  
Of this [place] and No shall be eaten leavened bread  
H2088 H3808 H0398

And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand Jehovah brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.

הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב׃  
On this day you are going out in the month Abib  
H3117 H3318 H2320 H0024

This day ye go forth in the month Abib.

וְהָיָה כִּי־יָבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי  
And it shall be when brings you Jehovah into the land of the Canaanite and the Hittite  
H1961 H0935 H3068 H0413 H0776 H2850  
וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֶיךָ לָתֵת לָךְ  
and the Amorite and the Hivite and the Jebusite which he swore to your fathers to give thee  
H0567 H2340 H2983 H7650 H0001 H5414  
אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ וְעַבְדָּתָּ אֶת־הָעֲבָדָה הַזֹּאת בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה׃  
a land flowing with milk and honey and thou shalt keep this service in this month  
H0776 H2461 H2100 H1706 H5647 H0853 H5656 H2063 H2320 H2088

And it shall be, when Jehovah shall bring thee into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which he sware unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month.

6 חג [there shall be] a feast [H2282](#) השביעי seventh [H7637](#) וביום and on the day [H3117](#) מצת unleavened bread [H4682](#) תאכל you shall eat [H0398](#) ימים days [H3117](#) שבעת Seven [H7651](#)  
 ליהוה:  
 to Yahweh  
[H3068](#)

Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to Jehovah.

7 לך among you [H2282](#) יראה shall be seen [H7200](#) ולא and no [H3808](#) הימים days [H3117](#) שבעת seven [H7651](#) את - [H0853](#) יאכל shall be eaten [H0398](#) מצות Unleavened bread [H4682](#)  
 חמץ ולא nor leavened bread [H3808](#) יראה shall be seen [H7200](#) לך among you [H2282](#) בכל in all [H3605](#) שאר leaven [H7603](#) גבול: your quarters [H1366](#)

Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee, in all thy borders.

8 לי for me [H3068](#) יהוה Yahweh [H3068](#) עשה did [H6213](#) זה of this [H2088](#) בעבור because [H5668](#) לאמר saying [H0559](#) ההוא that [H1931](#) ביום in day [H3117](#) לבנך your son [H1129](#) והגדת And you shall tell [H5046](#)  
 ממצרים: from Egypt [H4714](#) בצאתי when I came up [H3318](#)

And thou shalt tell thy son in that day, saying, It is because of that which Jehovah did for me when I came forth out of Egypt.

9 עיניך your eyes [H0996](#) בין between [H1113](#) ולזכרון and as a memorial [H2146](#) ידך your hand [H3027](#) על- on [H5921](#) לאות as a sign [H0226](#) לך to you [H2282](#) והיה And it shall be [H1961](#)  
 הוצאת has brought you [H3318](#) חזקה mighty [H2389](#) ביד with a hand [H3027](#) כי for [H3588](#) בפיו in your mouth [H6310](#) יהוה of Yahweh [H3068](#) תורת law [H8451](#) תהיה may be [H1961](#) למען that [H4616](#)  
 יהוה Yahweh [H3068](#) ממצרים: out of Egypt [H4714](#)

And it shall be for a sign unto thee upon thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of Jehovah may be in thy mouth: for with a strong hand hath Jehovah brought thee out of Egypt.

10 ס - [H3117](#) ימימה: to year [H3117](#) מימים from year [H3117](#) למועד in its season [H4150](#) הזאת this [H2063](#) החקה ordinance [H2708](#) את- - [H0853](#) ושמרת Therefore You shall keep [H8104](#)

Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.

11 נשבע He swore [H7650](#) כאשר as [H3588](#) הקנעני of the Canaanite [H3588](#) ארץ the land [H0776](#) אל- into [H0413](#) יהוה Yahweh [H3068](#) יבאך brings you [H0935](#) כי- when [H3588](#) והיה And it shall be [H1961](#)  
 לך to you [H2282](#) ונתנה and gives it [H5414](#) ולאבתך and your fathers [H0001](#) לך to you [H2282](#)

And it shall be, when Jehovah shall bring thee into the land of the Canaanite, as he swore unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,

12

וּפְטֹר	וְכָל־	לַיהוָה	רֶחֶם	פֶּטֶר־	כָּל־	וְהַעֲבַרְתָּ	
firstborn	that is every	to Yahweh	the womb	that open	all	That you shall set apart	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7358</a>		<a href="#">H3605</a>		
	לַיהוָה:	הַזָּכָרִים	לָךְ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	שֹׁנֶה
	[shall be] Yahweh	the males	you	have	which	an animal	that comes from
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2145</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H7698</a>

that thou shalt set apart unto Jehovah all that openeth the womb, and every firstling which thou hast that cometh of a beast; the males shall be Jehovah's.

13

לֹא	וְאִם־	בְּשֶׁה	תַּפְּדֶהּ	חֲמֹר־	פֶּטֶר	וְכָל־	
not	and if	with a lamb	you shall redeem	of a donkey	firstborn	But every	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7716</a>	<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H3605</a>	
בְּכֹנֶיךָ	אָדָם	בְּכוֹר	וְכָל־	וַעֲרַפְתּוֹ		תַּפְּדֶהּ	
among your sons	of man	the firstborn	and all	then you shall break its neck		you will redeem [it]	
	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6202</a>		<a href="#">H6299</a>	
						תַּפְּדֶהּ:	
						you shall redeem	
						<a href="#">H6299</a>	

And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck: and all the first-born of man among thy sons shalt thou redeem.

14

זֹאת	מַה־	לֵאמֹר	מָחָר	בְּנֶךְ	יִשְׁאַלְךָ	כִּי־	וְהָיָה
[is] this	what	saying	in time to come	your son	asks you	when	So it shall be
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4279</a>		<a href="#">H7592</a>		<a href="#">H1961</a>
מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד־	בְּחֹזֶק	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
out of the house	out of Egypt	Yahweh	brought us	of hand	by strength	to him	that you shall say
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2392</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>
							עַבְדִּים:
							of bondage
							<a href="#">H5650</a>

And it shall be, when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say unto him, By strength of hand Jehovah brought us out from Egypt, from the house of bondage:

15

יְהוָה	וַיַּהֲרֹג	לְשַׁלְּחָנוּ	פַּרְעֹה	הַקָּשָׁה	כִּי־	וַיְהִי	
Yahweh	that killed	about letting us go	Pharaoh	was stubborn	when	And it came to pass	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H7185</a>		<a href="#">H1961</a>	
בְּכוֹר	וְעַד־	אָדָם	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־
the firstborn	and to	of man	from the firstborn	of Egypt	in the land	the firstborn	all
<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3605</a>
וְכָל־	הַזָּכָרִים	רֶחֶם	פֶּטֶר־	כָּל־	לַיהוָה	זֶבֶחַ	אֲנִי
but all	males	the womb	that open	all	to Yahweh	sacrifice	I
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H7358</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H0589</a>
							כֵּן
							thus
							עַל־
							Upon
							בְּהֵמָה
							of beast
							<a href="#">H0929</a>
						אֶפְדֶּה:	
						I redeem	
						<a href="#">H6299</a>	
						בְּנֵי	
						of my sons	
						בְּכוֹר	
						the firstborn	
						<a href="#">H1060</a>	

and it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that Jehovah slew all the first-born in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beast: therefore I sacrifice to Jehovah all that openeth the womb, being males; but all the first-born of my sons I redeem.

16  
 וְהָיָה לְאוֹת עַל־יָדְכָה וּלְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי  
 And it shall be as a sign on your hand and as frontlets between your eyes  
[H1961](#) [H0226](#) [H3027](#) [H2903](#) [H0996](#)

וּבְחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם -  
 by strength of hand brought us Yahweh out of Egypt  
[H2392](#) [H3027](#) [H3318](#) [H3068](#) [H4714](#)

And it shall be for a sign upon thy hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand Jehovah brought us forth out of Egypt.

17  
 וַיְהִי כִשְׁלַח פַּרְעֹה אֶת־הָעָם וְלֹא־נָחַם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא וְכִי אָמַר אֱלֹהִים  
 And it came to pass when had let go Pharaoh the people that not the people -  
[H1961](#) [H7971](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5148](#)

אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא וְכִי אָמַר אֱלֹהִים  
 God [by] way of the land of the Philistines although [was] near it for said  
[H0430](#) [H1870](#) [H0776](#) [H6430](#) [H7138](#) [H1931](#) [H0559](#)

אֱלֹהִים פֶּן־יִנָּחֵם הָעָם בְּרֹאֲתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִם  
 God lest perhaps the people change their minds when they see war and return  
[H0430](#) [H6435](#) [H5162](#) [H7200](#) [H4421](#) [H7725](#)

מִצְרַיִם  
 to Egypt  
[H4714](#)

And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt:

18  
 וַיִּסָּב וַאֲלֹהִים אֶת־הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־סוּף וַחֲמֻשִׁים עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 So led the people around God - the people [by] way of the wilderness of the Sea Red  
[H5437](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0776](#) [H4714](#) [H5488](#)

וַחֲמֻשִׁים עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 and in orderly ranks the sons of Israel out of the land of Egypt  
[H2571](#) [H5927](#) [H3478](#) [H0776](#) [H4714](#)

but God led the people about, by the way of the wilderness by the Red Sea: and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt.

19  
 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי־הָשָׁבַע יְהוָה אֶתְּכֶם וְהָעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמוֹתַי מִזֶּה  
 And took Moses - the bones of Joseph with him for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.  
[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6106](#) [H3130](#) [H7650](#) [H0853](#) [H7650](#) [H0853](#) [H5927](#) [H2088](#) [H0854](#)

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי־הָשָׁבַע יְהוָה אֶתְּכֶם וְהָעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמוֹתַי מִזֶּה  
 he had placed under oath the sons of Israel saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.  
[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6106](#) [H3130](#) [H7650](#) [H0853](#) [H7650](#) [H0853](#) [H5927](#) [H2088](#) [H0854](#)

And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.

20  
 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנּוּ בְּאֶתְמֹת בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר  
 So they took their journey from Succoth and camped in Etham at the edge of the wilderness  
[H5265](#) [H5523](#) [H2583](#) [H0864](#)

And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

וְלַיְלָה וְהַיָּרֵד לְנַחֲתָם עָנָן בְּעַמּוּד יוֹמָם לִפְנֵיהֶם הָלַךְ וַיְהִי־וָה 21  
 and by night the way to lead of cloud in a pillar by day before them went And Yahweh  
[H3915](#) [H1870](#) [H5148](#) [H6051](#) [H5982](#) [H3119](#) [H6440](#) [H1980](#) [H3068](#)

וְלַיְלָה: יוֹמָם לָלֶכֶת לָהֶם לְהָאִיר אֵשׁ בְּעַמּוּד  
 and night by day to go to them to give light of fire in a pillar  
[H3915](#) [H3119](#) [H3212](#) [H0215](#) [H0784](#) [H5982](#)

And Jehovah went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way, and by night in a pillar of fire, to give them light; that they might go by day and by night:

לִפְנֵי לַיְלָה הָאֵשׁ וְעַמּוּד יוֹמָם הָעָנָן עַמּוּד יָמִישׁ לֹא־ 22  
 [from] before by night of fire or the pillar by day of cloud the pillar He did take away Not  
[H6440](#) [H3915](#) [H0784](#) [H5982](#) [H3119](#) [H6051](#) [H5982](#) [H4185](#) [H3808](#)

בְּ הָעָם:  
 - the people

the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by night, departed not from before the people.